

Nombre:

Fecha:

“Balada de los dos abuelos” (1934)
Nicolás Guillén (Cuba)

Lee el poema y responde a las preguntas abajo.

1. ¿Con quién anda la primera voz poética? ¿Dónde vemos esto?

1b. ¿Cuáles son las imágenes visuales que corresponden al abuelo negro?

1c. ¿Cuáles son las imágenes visuales que corresponden al abuelo blanco?

1d. ¿Cómo vemos que la voz poética hace un contraste entre sus dos abuelos?: uno que representa la vida africana antes de su partida (*departure*) a América, y el otro que tiene la vestimenta (*outfit*) de un colonizador.

1e. Hay una metáfora sobre el abuelo negro aquí: “torso pétreo”, hablando de fuerza física. Interpreta esta metáfora.

1f. Hay una metáfora sobre el abuelo blanco: “pupilas de vidrio antártico”, hablando de su mirada fría y sin sentimientos. Interpreta esta metáfora.

1g. Estas metáforas nos dicen que son dos personas fuertes. ¿Cómo son fuertes?

2. ¿Cómo está presente la polifonía en este poema? (varias voces en un poema)

2b. ¿Quiénes son las tres voces poéticas en el poema?

2c. ¿Cuál es algo que cada uno dice? (Mira las estrofas 1-5.)

1.

2.

3.

3. Una repetición, (o, una anáfora es una repetición al principio del verso) da énfasis a lo que se dice. ¿Cuáles son 3-4 repeticiones que vemos en las primeras 3 estrofas?

3b. Una elipsis es la omisión en una frase de algunas palabras. Por ejemplo: “*Ella habla castellano, pero él no (lo habla).*” También, a veces se muestra con tres puntos consecutivos. ¿Cuáles son las cuatro elipsis en las estrofas cuatro y cinco?

3c. El objetivo de la elipsis es enfatizar la idea expresada, y hacer que el lector continúe con su elaboración. Explica el efecto de la elipsis de enfatizar y continuar la idea expresada de “galeón ardiendo en oro...”.

Nombre:

Fecha:

“Balada de los dos abuelos” (1934)
Nicolás Guillén (Cuba)

1. Explica este ejemplo de la aliteración: “y de gordos gongos sordos...” ¿Qué letras se repiten en este verso?

1b. Aquí, Nicolás Guillén usa la aliteración para imitar el sonido de los gongos. ¿Cómo lo hace?

1c. Identifica otro ejemplo de aliteración en el poema, y explica su efecto.

2. El poema se refiere a la conquista y la colonización de América. ¿Dónde vemos esto en el poema?

2b. El poema también se refiere a la explotación de esclavos en América. ¿Dónde vemos esto?

3. Luego, la voz expresa que la visión que tenían los colonizadores de una América inculta (*uneducated*) y que los nativos ingenuos (*naive*) aceptaban cambiar su oro por cuentas (*beads*) de colores. ¿Dónde lo vemos?

3b. Están relacionados estos dos eventos históricos con la presentación de los dos abuelos de la voz: uno negro y uno blanco. Pero, NO los critica ni uno ni el otro. ¿Qué relación tienen?

4. El uso de los signos de exclamación (admiración) están en algunas partes del poema para sugerir emociones muy intensas. ¿Dónde vemos esto?

4b. ¿Qué emociones intensas está revelando la voz poética aquí?

5. Uno grita y el otro calla. ¿Cuál grita? ¿Por qué?

5b. ¿Cuál calla? ¿Por qué?

6. La voz expresa la unión de sus abuelos en el poema. ¿Dónde lo vemos?

6b. El abuelo que grita enfatiza la posición de autoridad del conquistador frente a la posición de sumisión del esclavo. Si se invirtieran (*if they were switched*), el significado sería lo mismo porque la voz poética que es su nieto, representa la unificación de ambas razas. ¿Dónde vemos que la voz representa la unificación de las razas?

6c. El encuentro entre los dos abuelos puede ser figurado (no real/literal) porque su unión simboliza las raíces del hombre caribeño hoy. Entonces, ¿cómo es el hombre caribeño hoy?

7. ¿Cuál es la anáfora (repetición al principio del verso) en la última estrofa?

7b. ¿Cuál es el efecto de la anáfora en la última estrofa? (¿Cómo enfatiza la anáfora la unificación de los dos abuelos?)

8. Explica el clímax del poema. O sea, los últimos 4 versos.

- 8a. ¿Cuántas sílabas tiene el verso que empieza con “Gritan...”?
- 8b. ¿Cuántas sílabas tiene el verso que empieza con “Sueñan...”?
- 8c. ¿Cuántas sílabas tiene el verso que empieza con “Lloran...”?
- 8d. ¿Cuántas sílabas tiene el verso que empieza con “¡Cantan!”?

8e. El final muestra la unificación y la desegregación de la estructura del poema, y de las razas. ¿Cómo vemos esto en la versificación?

9. Este poema es de verso libre, aunque hay muchos versos octosílabos. También, hay a veces una rima asonante de “-e-o”, pero no hay patrón fijo. Explica cómo esta libertad de la versificación en el poema apoya el tema en alguna parte del poema.